

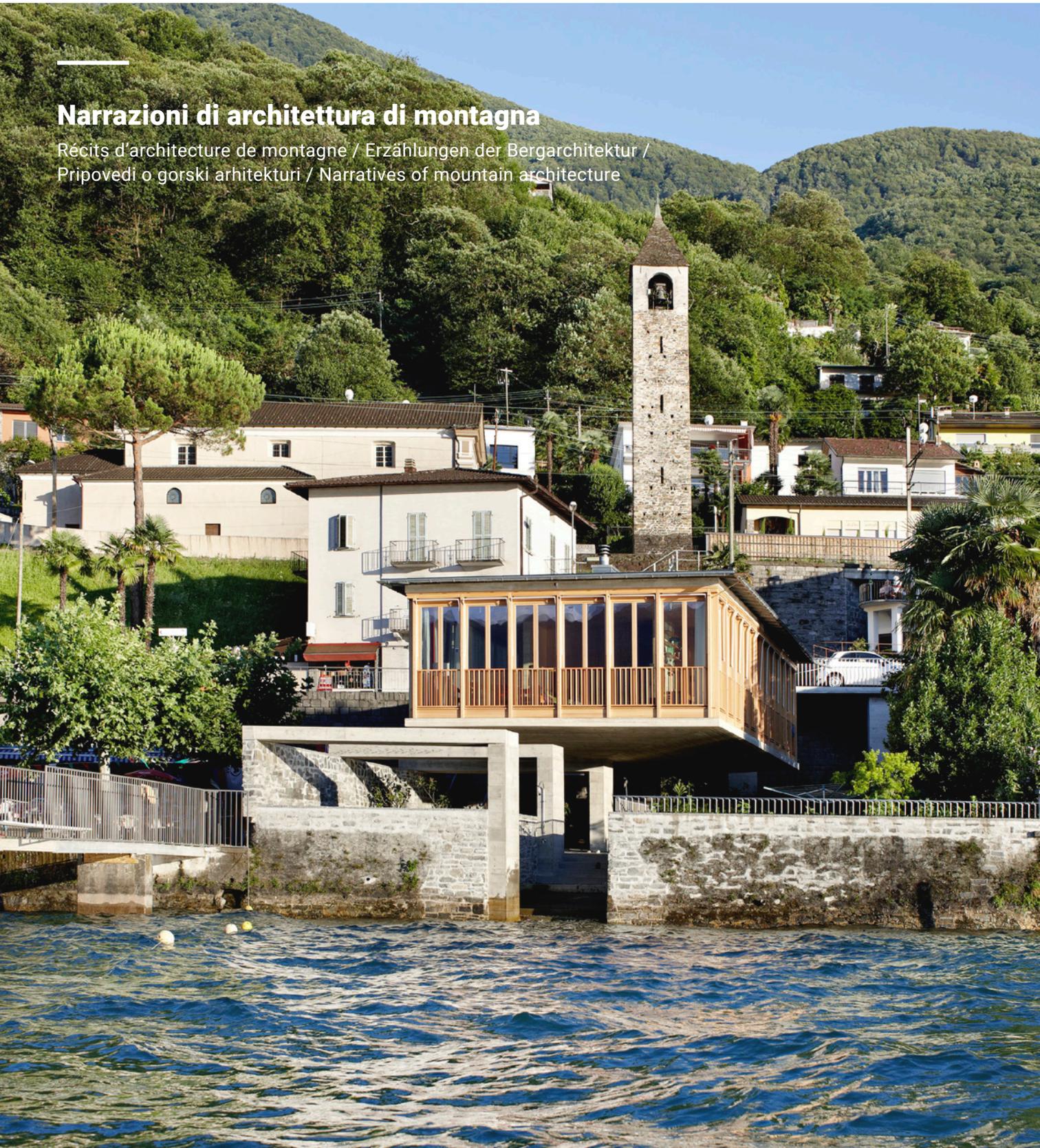
Nuova serie / New series n. 14 - 2025

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture



ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / New series: n.14

Anno / Year: 06-2025

Rivista del Centro di Ricerca / Journal of the Research center
Istituto di Architettura Montana – IAM

ISBN 979-12-5477-604-9

ISBN online 979-12-5477-605-6

ISSN stampa 2611-8653

ISSN online 2039-1730

DOI 10.30682/aa2514

Registrato con il numero 19/2011 presso il Tribunale di Torino in data 17/02/2011

Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

Copyright © Authors 2025 and Politecnico di Torino
CC BY 4.0 License

Direttore responsabile / Chief editor: Enrico Camanni

Direttore scientifico / Executive director: Antonio De Rossi

Coordinatore editoriale / Editorial coordinator: Roberto Dini

Comitato editoriale / Editorial board: Antonio De Rossi, Cristian Dallere, Roberto Dini,

Federica Serra, Matteo Tempestini

Art Direction: Marco Bozzola

Segreteria di redazione / Editorial office: Antonietta Cerrato

Comitato scientifico / Advisory board:

Werner Bätzing (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg);

Gianluca Cepollaro (Scuola del Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management);

Giuseppe Dematteis (Dipartimento Interateneo di Scienze, Progetto e Politiche del Territorio - Politecnico di Torino);

Maja Ivanić (Dessa Gallery - Ljubljana);

Michael Jakob (Haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture de Genève, Politecnico di Milano, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Luigi Lorenzetti (Laboratorio di Storia delle Alpi, Accademia di Architettura di Mendrisio - Università della Svizzera italiana);

Paolo Mellano (Dipartimento di Architettura e Design - Politecnico di Torino);

Gianpiero Moretti (École d'Architecture de Laval - Québec);

Luca Ortelli (École Polytechnique Fédérale de Lausanne);

Armando Ruinelli (Architetto FAS - Soglio/Grigioni);

Bettina Schlorhauser (Universität Innsbruck);

Daniel A. Walsler (Fachhochschule Graubünden);

Alberto Winterle (Turris Babel);

Bruno Zanon (Università di Trento, Scuola per il Governo del Territorio e del Paesaggio - Trentino School of Management).

Corrispondenti scientifici / Scientific Correspondents:

Giorgio Azzoni, Corrado Binel, Francesca Bogo, Nicola Braghieri, Carlo Calderan,

Conradin Clavuot, Simone Cola, Federica Corrado, Massimo Crotti, Davide Del Curto,

Arnaud Dutheil, Viviana Ferrario, Caterina Franco, Luca Gibello, Stefano Girodo,

Silvia Lanteri, Gianluca d'Inca Levis, Verena Konrad, Laura Mascino,

Andrea Membretti, Giacomo Menini, Martina Motta, Marco Piccolroaz, Gabriele Salvia,

Enrico Scaramellini, Marion Serre, Daniel Zwangsleitner.

Progetto grafico / Graphic design: Marco Bozzola e Flora Ferro

Impaginazione / Layout: DoppioClickArt, San Lazzaro di Savena, BO

Curatori / Theme editors: Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Ringraziamenti / Thanks to: Enrico Camanni, Luca Ortelli, Alberto Ferlenga

Copertina / Cover: Haus in San Nazzaro by Conradin Clavuot (Photo Ralph Feiner)

ArchAlp è pubblicata semestralmente e inviata in abbonamento postale.

Abbonamento cartaceo annuale (2 numeri): € 50,00, spese di spedizione per l'Italia incluse.

Il prezzo del singolo fascicolo è di € 28,00. Non sono incluse nel prezzo le spese di spedizione per il singolo fascicolo per l'estero (€ 10,00).

Per abbonamenti istituzionali si prega di scrivere a ordini@buponline.com.

È possibile pagare la tariffa con bonifico bancario intestato a Bologna University Press, IBAN:

IT 90P03069 02478 074000053281 oppure con carta di credito.

Variazioni di indirizzo devono essere comunicate tempestivamente allegando l'etichetta con il precedente indirizzo. L'invio dei fascicoli non pervenuti avviene a condizione che la richiesta giunga entro 3 mesi dalla data della pubblicazione.

Per informazioni e acquisti: ordini@buponline.com.

A norma dell'articolo 74, lettera c del DPR 26 ottobre 1972, n. 633 e del DM 28 dicembre 1972, il pagamento dell'IVA, assolto dall'Editore, è compreso nel prezzo dell'abbonamento o dei fascicoli separati, pertanto non verrà rilasciata fattura se non su specifica richiesta.



ISTITUTO DI
ARCHITETTURA
MONTANA
CENTRO DI RICERCA



Politecnico
di Torino

Dipartimento
di Architettura e Design



Dipartimento di Architettura e Design
Politecnico di Torino
Viale Mattioli 39, 10125 Torino - Italy
Tel. (+39) 0110905806
fax (+39) 0110906379
iam@polito.it
www.polito.it/iam

Fondazione Bologna University Press

Via Saragozza 10, 40124 Bologna - Italy
Tel. (+39) 051232882
info@buponline.com
www.buponline.com

Con il contributo di



FONDAZIONE
CENTRO INTERNAZIONALE SU
DIRITTO, SOCIETÀ E ECONOMIA

ARCHALP

Rivista internazionale di architettura e paesaggio alpino / Revue internationale d'architecture et de paysage dans les Alpes / Internationale Zeitschrift für Alpine Architektur und Landschaft / Revija za alpsko arhitekturo in pokrajino / International journal of alpine architecture and landscape

Nuova serie / *New series* n. 14 - 2025

Narrazioni di architettura di montagna

Récits d'architecture de montagne / Erzählungen der Bergarchitektur /
Pripovedi o gorski arhitekturi / Narratives of mountain architecture

Indice dei contenuti

Contents

Narrazioni di architettura di montagna / Narratives of mountain architecture 8
Antonio De Rossi, Matteo Tempestini

Tabù e tradizione nella costruzione montana 10
Carlo Mollino

1. Raccontare ad altri

Condominio La Sirena / La Sirena apartment building 15
Enrico Camanni

La Haus Böhler di Heinrich Tessenow a Oberalpina / Heinrich Tessenow's Haus Böhler in Oberalpina 19
Luca Ortelli

Capanna Minolina / Minolina shelter 27
Andrea Gritti

Dagli archivi il Progetto per un Albergo-Rifugio tipo in Valmalenco di Gianni Albricci e Marco Zanuso (1938) / From the archives: the Project for a Hotel-Refuge in Valmalenco by Gianni Albricci and Marco Zanuso (1938) 35
Eugenio Lux

Badhaus: un progetto di recupero urbano nel cuore di Bressanone. Dialogo con Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf / Badhaus: an urban regeneration project in the heart of Brixen. Dialogue with Gerd Bergmeister, bergmeisterwolf 41
Simona Galateo

2. Raccontare sé stessi

Cöchèra. Un fienile in Val Sabbia / Cöchèra. A barn in Val Sabbia 53
Alberto Ferlenga

La Sala Polivalente di Bondo, ovvero il restauro del contemporaneo / The Multipurpose Hall in Bondo, or the restoration of contemporary architecture 63
Armando Ruinelli, Anna Innocenti

Le paysage alpin: observé, habité, craint / The Alpine landscape: perceived, inhabited and feared <i>Barbora Pisanova</i>	71
Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage / Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage <i>Conradin Clavuot, Placido Pérez, Martin Tschanz, Mercedes Daguerre</i>	79
Paesaggio elettrico / Electric Landscape <i>Federico Mentil, Marco Ragonese</i>	87
L'architettura come racconto del territorio: continuità tra tradizione e futuro / Architecture as a narrative of the territory: continuity between tradition and the future <i>Alfredo Vanotti</i>	97
Casa a Lottano, Il Suono / House in Lottano, The Sound <i>Emanuele Scaramellini</i>	105
In Cerca di Cibo. Significa in cerca di nutrimento / In Search of Food. It means searching for nourishment <i>Luca Valentini</i>	113
Il paesaggio narrante: l'opera di Babau Bureau ed Elisa Brusegan per un'archeologia accessibile in Valle Camonica / The narrating landscape: the work of Babau Bureau and Elisa Brusegan for an accessible archaeology in Valle Camonica <i>Massimo Triches</i>	121
Esterno, interno-esterno, interno. Case villaggio e spazi transizionali / Exterior, interior-exterior, interior. Village houses and transitional spaces <i>Antonio De Rossi</i>	129
ArchitetturAlpinA, un docufilm / ArchitetturAlpinA, a docufilm <i>Simone Cola</i>	137





Haus Kuoni a San Nazzaro. Un Textcollage

Haus Kuoni in San Nazzaro. A text-collage

This text-collage brings together reflections from various authors on the Haus Kuoni, designed by Conradin Clavuot in San Nazzaro, Ticino. The project emerges as a response to the dynamic relationship between architecture and nature, particularly the fluctuating water levels of Lago Maggiore and the challenges posed by recurring floods. The house, elevated on slender concrete supports, recalls both the imagery of a floating vessel and the pragmatic logic of Alpine vernacular architecture. The collected texts explore different facets of the project: from the engineering solutions provided by Placido Pérez, which ensure the house's structural stability on an unstable shoreline, to Martin Tschanz's critical analysis, which contrasts Clavuot's design with Mies van der Rohe's modernist ideals. Mercedes Daguerre places the house within the cultural tradition of Ticino as a place of retreat for those seeking the warmth and vibrancy of the southern landscape.

Conradin Clavuot

Architect in Chur where he established its own studio in 1989, he teaches and constructs at several places in Switzerland and Liechtenstein. He is member of Landesbeirat für Baukultur und Landschaft in Südtirol.

Keywords

Alpine architecture, contemporary architecture, Ticino, Lago Maggiore, Concrete.

Placido Pérez

Civil engineer in Bonaduz where he established its own studio in 1996. He is director of studies Department of Alpine Region Development, Institute for Construction in Alpine Regions (IBAR) at FHGR Chur.

Martin Tschanz

Architect in Winterthur/Switzerland, he teaches in the ZHAW City planning and Architectural history in the 19th and 20th centuries and he is author of several books.

Mercedes Daguerre

She has carried out teaching and research activities in various European and American universities and published numerous books. She was a member of the editorial board of "Casabella" magazine and she is editor of "Archi magazine" since May 2017.

Doi: 10.30682/aa2514j

Conradin Clavuot

Attendendo con ansia il vostro soggiorno in Ticino nel fresco nord, immaginate una vita ideale in riva al lago, con tanto sole, forti temporali, vegetazione rigogliosa, colori vivaci, odori del sud e relax spensierato. Il terreno per la nuova costruzione è idealmente situato direttamente sul lago, delimitato dal Lido pubblico e dalla strada cantonale 5 metri più in alto. Il comune prevede che, per motivi turistici, la vista del lago dal marciapiede sulla strada debba rimanere libera. Il Lago Maggiore funge da bacino idrico per la coltivazione del riso nella Pianura Padana e, con le conseguenti fluttuazioni del livello dell'acqua, ha un'influenza significativa sulla vita sulle sue sponde. I temporali molto intensi con l'aumento quasi improvviso del livello dell'acqua fino a 6 metri rendono la vita sulle rive imprevedibile e talvolta inutilizzabile.

Martin Tschanz

Il muro del lido si erge a metri di altezza dal Lago Maggiore. Normalmente. Il livello oscilla note-

volmente e il lago tende a straripare dalle sponde. Nell'ottobre del 2002 ha raggiunto nuovamente un'altitudine di circa 197,57 metri sul livello del lago. E così allagò le case sulle sue sponde fino all'altezza piano superiore. Ciò rende necessaria questa nuova costruzione: l'umidità non potrà mai essere eliminata del tutto dalla casa esistente, così come non potrà mai essere eliminato l'odore del fango e del gasolio che era fuoriuscito e penetrato nei muri. È quindi comprensibile che oggi l'assicurazione degli edifici copra solo le nuove superfici utilizzabili che non sono protette contro le inondazioni a partire da un'altitudine di 198,50 m sul livello del mare.

Conradin Clavuot

Tenendo conto di queste specifiche, abbiamo rialzato la casa: si mantiene in equilibrio su travi di cemento angolose di dimensioni ridotte al minimo e forma un pergolato che fornisce ombra. In questo modo viene massimizzato anche il giardino che precedentemente era formato dalle aree rimanenti.



In apertura
La casa vista dal lago. Tutte le fotografie sono di Ralph Feiner.

Fig. 1
Vista esterna della Haus Koni.



Fig. 2
Planimetria della
Haus Koni.

L'ingombro della casa è ridotto da circa 80 m^2 a $2 \times (1,10 \text{ m} \times 0,40 \text{ m}) = 0,88 \text{ m}^2$.

Fig. 3
Vista dello
spazio al di sotto
dell'abitazione, verso
il lago.

Placido Pérez

La casa, le scale esterne, il parcheggio e lo storico muro in pietra naturale, rinforzato con cemento armato, formano una struttura portante complessiva.

Le piastre del soffitto e del pavimento, insieme alle pareti interne che formano lo spazio, creano un corpo stabile che poggia su due supporti. I supporti trasferiscono i carichi verticali tramite fondazioni su micropali nel sottosuolo scarsamente portante. Insieme alla piastra di base, i supporti formano un telaio che stabilizza la casa longitudinalmente.



4



5



La casa e il posto auto sono collegati tramite scala esterna. Questo collegamento stabilizza trasversalmente la casa indirizzando le forze verso le fondazioni del parcheggio e le scale esterne.

La soletta del parcheggio poggia su supporti di forca e non tocca il muro di contenimento della strada. I supporti fissati sotto sopportano tutti i carichi verticali e le forze orizzontali.

Conradin Clavuot

I gusci statici duri e orizzontali con i loro tentacoli di cemento formano un nucleo caldo e morbido. La zona giorno è in legno verniciato e le stanze sono rivolte dal centro della casa verso l'esterno, sotto forma di morbide poltrone. Se le finestre e le porte della casa sono aperte, la casa diventa un terrazzo. Quando arriverà la prossima alluvione, dal soggiorno potrete osservare come l'area circostante diventa sempre più sott'acqua.

Martin Tschanz

Conradin Clavuot ha progettato un padiglione a un piano, vetrato su tutti i lati, organizzato attorno a un nucleo centrale sollevato da terra. In questo senso il progetto ricorda la Casa Farnsworth di Ludwig Mies van der Rohe. Ma solo lontanamente, e non solo perché allo spreco di spazio si con-

trappone una pianta minimale ottimizzata e all'eleganza dell'enorme vetro si contrappongono finestre in legno massicce e ravvicinate – e il linguaggio architettonico in generale è completamente diverso. Fondamentalmente diverso è anche il rapporto con la ragione. Mies van der Rohe creò una palafitta: le sue piattaforme sono fissate in modo inamovibile ai pilastri, che sono saldamente ancorati al terreno come gli alberi circostanti del paesaggio prativo. L'edificio di Conradin Clavuot ricorda invece un altro archetipo dell'architettura: la nave. Tuttavia, non uno in acqua, ma piuttosto uno che viene sollevato e lasciato asciutto, lasciando molto spazio utilizzabile sotto. Come alcune zattere di salvataggio oceaniche, la sua parte superiore è simile al fondo: quello che è un tetto a padiglione piatto nella parte superiore sembra una chiglia piatta nella parte inferiore. La sua struttura, con tre lastre di cemento che collegano pavimento e copertura, appare indipendente dai due cavalletti angolari su cui poggia il tutto.

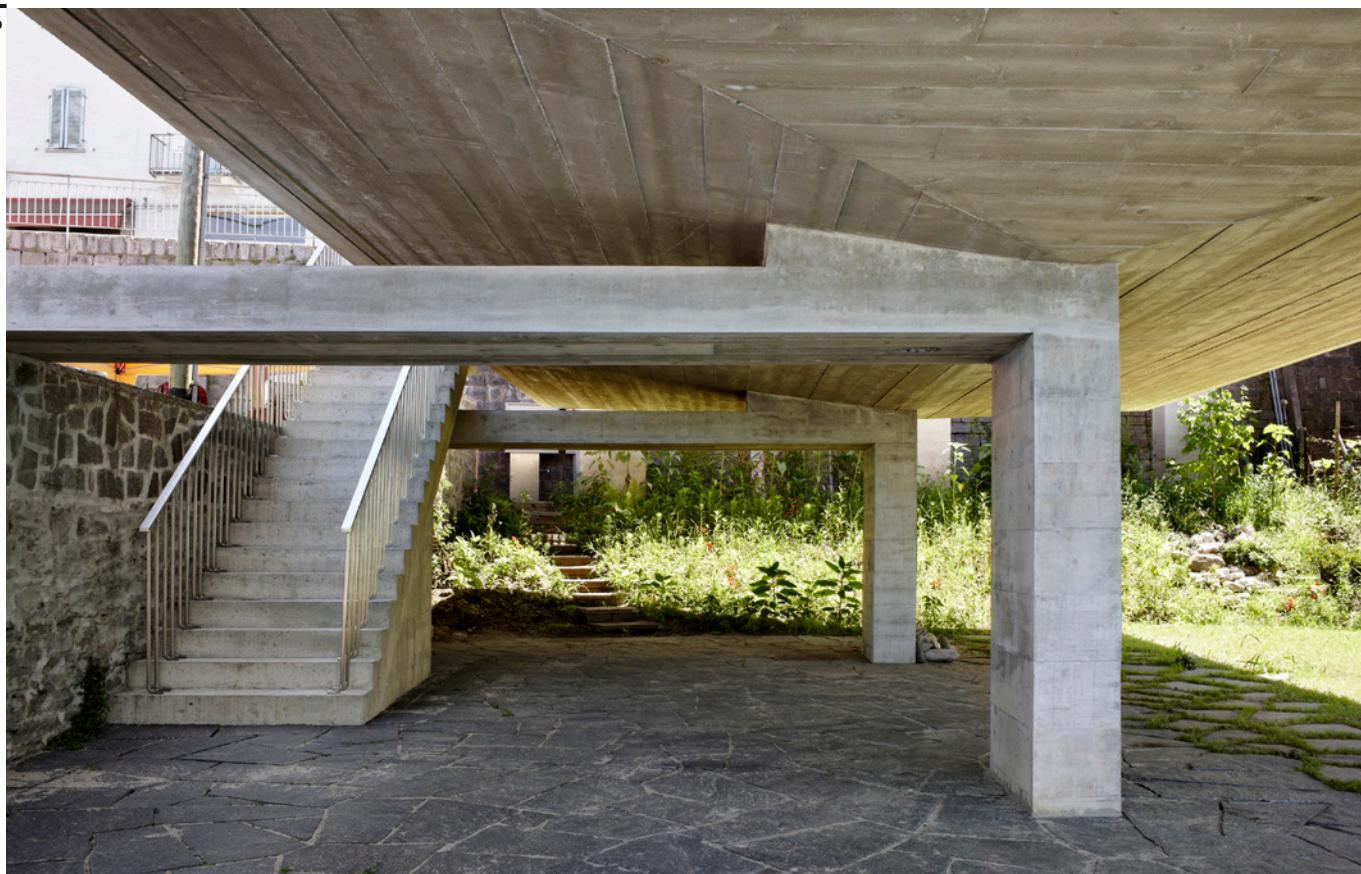
La casa come arca: solitamente lontana dall'acqua, ricorda la possibilità dell'innalzamento delle maree. Chissà se non si staccerebbe con eleganza dai suoi ormeggi e si allontanerebbe silenzioso e discreto qualora un giorno l'acqua si sollevasse, inesorabile e senza fine.

Fig. 4

Quando il livello del Lago Maggiore sale, lo spazio al di sotto della casa si allaga.

Figg. 5-6

Quando il livello del lago è più basso, lo spazio torna ad essere abitabile.



Mercedes Daguerre

Vacanze ticinesi. Miraggio per chi arriva dal freddo del nord guidato da una tradizione culturale di cui il Lago Maggiore è enclave privilegiato. Tutti i topoi del mito del lago sono presenti, infatti, in questa casa di vacanze progettata da Conradin Clavuot a San Nazzaro: la promessa di una vita spensierata sotto il sole meridionale, la vegetazione lussureggiante dai colori vibranti che invade il giardino, un rifugio confortevole e sicuro dove godersi il panorama anche durante i forti temporali.

Non è la prima volta che Clavuot si misura con il fluire dell'acqua. Già nel suo intervento di conservazione ambientale, realizzato nel 2009 a Churwalden dopo un'alluvione, l'approccio era stato quello di assumere questo elemento naturale come un dato progettuale. Attento alla tutela quotidiana del territorio e del paesaggio di montagna perché profondo conoscitore dei suoi limiti, attraverso l'immediatezza del suo operare e con la sensibilità che contraddistingue il suo lavoro, cambia il corso del fiume ascoltando il suono dell'acqua, ricreando così artificialmente le condizioni naturali del luogo.

In questo caso invece, le fluttuazioni del livello dell'acqua e le frequenti inondazioni del Lago Maggiore vanno accettate come un dato oggettivo da registrare nel programma stesso della casa, innalzata su di una piattaforma in cemento armato che permette il libero movimento delle esondazioni.

Concepita come una chiglia di legno ormeggiata sul litorale, l'abitazione vera e propria si adagia sul paesaggio aprendosi con totale trasparenza verso l'esterno. La perizia dimostrata da Clavuot nel disegno dei serramenti in legno che definiscono la scatola esterna trova due antecedenti avvincenti nella scuola e sala polivalente a St. Peter (1998) e nella successiva casa Dado a Flims (2011), entrambi nel Canton Grigioni, in cui egli sperimenta le diverse possibilità di un materiale caratteristico dell'edilizia locale cercando una rielaborazione innovativa di tecniche artigianali antiche e consolidate.

Conradin Clavuot

Persone felici sono quelle che trovano ragioni logiche per il proprio lavoro e riescono a combinarle con la volontà di sperimentare. Nel migliore dei casi, le giustificazioni logiche non sono di natura creativa, ma condizioni di natura esistenziale, così come l'hanno sempre trovato gli abitanti e gli sviluppatori dei paesaggi alpini. Le persone avevano i loro bisogni primari, materiali locali per gli edifici entro la distanza di trasporto più breve e poco tempo per piacevoli scappatelle intellettuali. Ebbene, con l'occupazione della regione alpina da parte del turismo, molte cose sono cambiate. Ma alla fine i turisti vengono proprio per condizioni di carattere esistenziale e se non le includi nel tuo essere, allora perdi l'occasione di preservare o promuovere il paesaggio culturale alpino nella sua unicità. ■



Fig. 7-8
Viste degli spazi interni.

8

